



# **MANUEL D'UTILISATION, PROGRAMMATION ET MAINTENANCE**

**BALANCE SEULEMENT POIDS (KB)  
SYSTÈME AT32**

VERSION 13.05.01

## INDEX

**1.- COMPOSANTES DE LA BALANCE**

1- COMPOSANTES DE L'ÉQUIPEMENT .....	2
--------------------------------------	---

**2.- SPECIFICATIONS TECHNIQUES**

2.1- SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DE LA BALANCE.....	3
---	---

**3.- PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION**

3.1- AVERTISSEMENTS.....	4
3.2- PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION .....	4

**4.- INSTALLATION**

4- INSTALLATION .....	5
-----------------------	---

**5.- PRECAUCIONES D'UTILISATION**

5- PRECAUCIONES D'UTILISATION .....	6
-------------------------------------	---

**6.- MANUEL D'UTILISATION**

6.1.- INDICATEURS.....	7
6.1.1.- INDICATEUR DU ZERO .....	7
6.1.2.- INDICATEUR DU TARE .....	7
6.1.3.- INDICATEUR DE POIDS MINIMUM .....	7
6.2.- OPÉRATIONS DE PESAGE .....	7
6.2.1.- PESÉE.....	7
6.2.2.- TARE.....	7
6.2.3.- ANNULATION DE LA TARE .....	7
6.2.4.- REMISE À ZERO.....	7
6.3.- MESSAGES D'ERREUR.....	7

**7.- MANUEL DES FONCTIONS ET PROGRAMMATION**

7.1.- PROGRAMMATION DES PARAMETRES DES COMMUNICATIONS ET DE POIDS.....	8
--	---

**8.- RACCORDEMENTS DE L'ÉQUIPEMENT**

8.1.- CONECTEUR RS232 (OPTIONNEL) .....	10
8.2.- CONECTEUR ETHERNET (OPTIONNEL).....	10

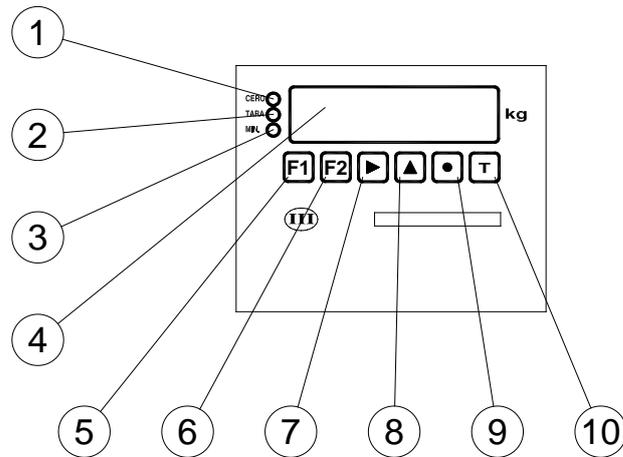
**9.- MAINTENANCE**

9.1.- NETTOYAGE .....	11
-----------------------	----

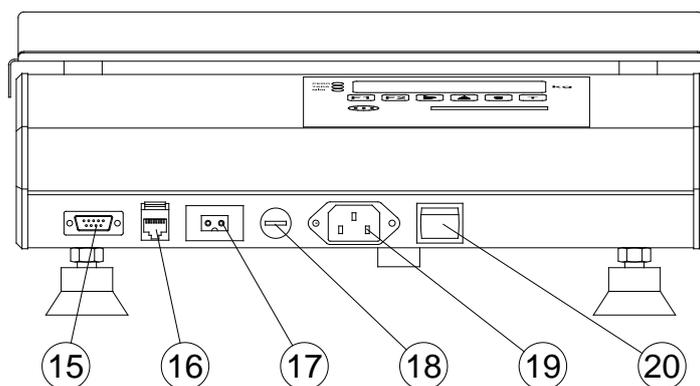
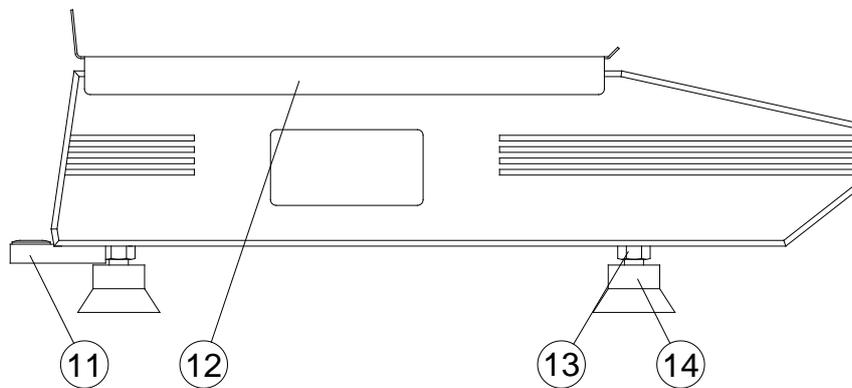
**10.- QUE FAIRE EN CAS DE DÉFAILLANCE**

10.- QUE FAIRE EN CAS DE DÉFAILLANCE .....	12
--	----

# 1/ COMPOSANTES DE L'ÉQUIPEMENT



- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1- INDICATEUR DU ZERO          | 12- PLATEAU                                    |
| 2- INDICATEUR DU TARE          | 13- CONTRE-ÉCROU PIED                          |
| 3- INDICATEUR DE POIDS MINIMUM | 14- PIED                                       |
| 4- AFFICHEUR                   | 15- CONECTEUR RS232 (OPTIONNEL)                |
| 5- TOUCHE DE ZERO              | 16- CONECTEUR ETHERNET (OPTIONNEL)             |
| 6- TOUCHE D'ACTIVATION IP      | 17- CONNECTEUR DE BATTERIE EXTERNE (OPTIONNEL) |
| 7- TOUCHE POUR AVANCER         | 18- PORTE-FUSIBLES                             |
| 8- TOUCHE POUR ACCROÎTRE       | 19- CONNECTEUR DU CÂBLE D'ALIMENTATION         |
| 9- TOUCHE DE VIRGULE           | 20- INTERRUPTEUR PRINCIPAL                     |
| 10- TOUCHE DE TARE             |  |
| 11- NIVEAU                     |  |



## 2/ SPECIFICATIONS TECHNIQUES

LES CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES SANS PRÉAVIS

### 2.1.- SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DE LA BALANCE

NOM	BALANCE ÉLECTRONIQUE MODÈLE KB		
TYPE	COMPTOIR		
PORTÉE	6 kg	15 kg	30 kg
ÉCHELLON OIML	2g	5 g	10g
DIVISIONS OIML	3000	3000	3000
ÉCHELLON NON OIML (NON VENTE AU PUBLIC)	0.5g/1g	1g/2g	2g/5g
DIVISIONS NON OIML (NON VENTE AU PUBLIC)	12000/6000	15000/7500	15000/6000
TENSION D'ENTRÉE NOMINALE	110/230 VAC 50/60 Hz		
PUISSANCE	Máx. 2 W		
FUSIBLE	5 X 20 MM, 0,5 A, 250 V, TYPE T (FUSSION LENTE)		
CLASSE D'INSTALLATION ET SURTENSION	II		
TEMPERATURE DU FONCTIONNEMENT	0 °C / 40 °C		
HUMIDITÉ DU FONCTIONNEMENT	20%-80%		
DIMENSIONS LXPXH (MM)	381 (L) X 425 (P) X 148 (H)		
POIDS	8,3 KG		

## 3/ PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

### **3.1- AVERTISSEMENTS**

**LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER L'EQUIPE. CONTIENT DES INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR ET UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT.**

**FABRICANT N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITE SI PAS REGARDER LES INSTRUCTIONS DU MANUEL.**

### **3.2- PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION**

Les conditions environnementales peuvent affecter les performances et la précision de l'équipement.  
Éviter les conditions suivantes:

- Zones où la température et l'humidité sont élevées ou basses ou des positions proches de l'incendie: par exemple, les fours à proximité, poêles ou autres sources de points de vente de la chaleur de l'eau, ou des humidificateurs.
- Ne laissez pas l'appareil exposé directement au soleil ou à l'intérieur d'une voiture fermée: Les températures élevées pourrait atteindre endommager les composants électroniques.
- Ne jamais travailler sous la pluie: Si vous avez de continuer à travailler en dehors de l'équipement protégé par un auvent.
- Évitez la poussière excessive: petites particules de sable peuvent endommager la tête de l'imprimante thermique.
- Changements rapides de température, les changements brusques de température peuvent provoquer de la condensation qui peut affecter la précision de l'équipement.
- Brouillons: par exemple portes ou des ventilateurs, car elles peuvent varier la présentation de la balance
- Les champs électromagnétiques forts: Par exemple, les gares ou les téléphones mobiles, car ils peuvent affecter la précision de l'équipement.

## 4/ INSTALLATION

1. Choisir un site d'installation approprié. Prévoyez au moins 80cm Sur le côté de l'utilisateur afin d'effectuer confortablement les opérations de pesée. Sur le comptoir congé au moins 10 cm des deux côtés de sorte qu'aucun produit de ne pas toucher la plate et de libérer le côté client pour quoi que ce soit la bande à la vision de l'écran du client.
2. Avant de brancher la balance de comptoir, elle doit être nivelé. Pour ce faire desserrer l'écrou de pieds et, en utilisant le niveau constaté dans le dos de la machine, procéder à son niveau en tournant les jambes et essayer de regarder bonne séance. Serrer l'écrou de pieds.
3. Les balances pendants sont livrés avec un tube à fixer au plafond ou un bar le plus rigide possible pour éviter les fluctuations qui ralentissent le fonctionnement de la balance. Insérer le pivot de la balance dans le tube et insérer la tige de verrouillage en prenant soin de voir les filets de la vis. Placer la vis de serrage et goupille de verrouillage et de noix. Guide de l'échelle à volonté et serrez le frein.
4. Insérez le câble réseau en appuyant fermement sur l'équipement et branchez l'autre extrémité dans une prise électrique et ont mise à la terre adéquate, le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les accidents ou les dysfonctionnements dus à un manque mise à la terre.
5. Branchez le câble de l'ordinateur sur l'équipement (en option).
6. Branchez le câble de la batterie externe sur l'équipement (en option).
7. Ne pas utiliser un cambrioleur ou d'autres appareils électriques branchés sur la même prise, où l'équipement est connecté.

## 5/ PRECAUCIONES D'UTILISATION

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, contactez votre revendeur pour des réparations, par exemple pour des coupes ou des fissures, qui peuvent être un risque d'incendie ou de choc électrique.
- Le cordon d'alimentation doit être connecté à l'équipement, puis à la prise, et non pas vice versa. Pour débrancher l'équipement de l'alimentation doit être débranché de la prise.
- Évitez les excès de flexion, et ne pas tirer sur le cordon lorsque vous vous déconnectez, utilisez la fiche.
- Débranchez la balance s'elle n'est pas utilisée pendant une longue période de temps.
- Ne laissez pas trop pesant sur la plateforme.
- Pour éviter un choc électrique, n'ouvrez pas votre balance, elle n'ya pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur. Le service peut être effectué uniquement par PERSONNEL AUTORISÉ.
- Pour activer la balance, tourner le commutateur situé sur le front bas de la balance de comptoir et au sommet dans la balance pendant. Si l'alimentation est interrompue pendant que la balance est allumé, lorsque l'alimentation est réinitialisé, la balance s'allume automatiquement. Pour allumer l'appareil appuyer sur le commutateur de nouveau.

## 6/ MANUEL D'UTILISATION

SUR LA BALANCE, AFFICHAGE DÉVOILE VERSION (PAR EXEMPLE 0V3.0).  
PLUS TARD, EST UN TEST VERIFICATION INTERNE.  
SAUF INDICATION TOUTE ERREUR, LA MACHINE ET EST OPÉRATIONNEL.

### **6.1.- INDICATEURS**

#### **6.1.1.- INDICATEUR DU ZÉRO (1)**

S'allume pour indiquer le zéro de la balance, S'il ya des résidus sur la plate, l'indicateur peut être désactivée et l'écran affichera (4) le poids zéro.

#### **6.1.2.- INDICATEUR DU TARE (2)**

S'allume pour indiquer que la balance est taré.

#### **6.1.3.- INDICATEUR DE POIDS MINIMUM (3)**

S'allume pour indiquer la zone où le pourcentage d'erreur de poids est élevé (règles).

### **6.2.- OPÉRATIONS DE PESAGE**

#### **6.2.1.- PESÉE**

Placer la marchandise sur la plaque. Le poids de la marchandise est indiqué dans l'affichage (4)

#### **6.2.2.- TARE (SI ELLE EST ACTIVÉE)**

Placez le récipient sur la plate et appuyez sur le T (10). L'indication de le poids sera zéro, la tare sera indiquée dans l'indicateur de la tare (2). Vous pouvez augmenter la valeur de la tare de tare plus d'existant.

#### **6.2.3.- ANNULATION DE LA TARE**

Retirez tous les produits qui peuvent avoir été sur la plate et la balance éteindre automatiquement la tare. L'indication de poids sera égal à zéro, l'indicateur de zéro (1) s'allume et s'éteint de l'affichage de tare (2).

#### **6.2.4.- REMISE À ZÉRO**

Dans le cas où le matériel ne s'éteint pas la tare de rester des résidus sur la plate ou de toute autre circonstance, appuyez sur F1 (5) et de l'équipement de récupérer zéro. L'effet maximum de ce dispositif est de 4% du maximum (par exemple 600 g sur une balance de 15 kg).

### **6.3.- MESSAGES D'ERREUR**

#### **Les erreurs qui bloquent l'indicateur et ont seulement une solution technique**

Erreur dans les données de programmation (24C04)  
Erreur du circuit de poids (CS5525)

*(Affichée E03)*  
*(Affichée E07)*

## 7/ MANUEL DES FONCTIONS ET PROGRAMMATION

### 7.1.- PROGRAMMATION DES PARAMETRES DES COMMUNICATIONS ET DE POIDS

Pour ce faire lorsque vous allumez la machine pendant le test de vérification:

Appuyez sur la touche **T**

Modifié en appuyant sur **▲ (8)**, il ya 6 modes

(Affichée **CO \*\***) mode de communication

(Affichée **nouveau mode**) toujours **N81**

**N: n'envoie jamais de données.**

**C: mode complet et en continu:**

- Cadre <02>XXXX.XXXgXXXX.XXXRXXXXX.XXEXXXXX.XXIXXVXXXXP<byte>L<03>
- Où <02> est début de la transmission, g est le poids en kg avec décimales, R est la tare en kg avec décimales, E est le prix avec décimales, I représente le montant avec des décimales, V le nombre vendeur, P nombre PLU, L n'est fonctionnement et l'octet de l'état et <03> est la fin de la transmission.
- Dans l'octet d'état et du fonctionnement, les quatre premiers bits indiquent le type d'opération et les quatre derniers les indicateurs de l'Etat:

bit7	bit6	bit5	bit4	type d'opération	bit3	bit2	bit1	bit0
0	0	0	1	aucune opération	zero	tare	pmin	pfixed
0	0	1	0	opération PPI				
0	0	1	1	opération K				
0	1	0	0	opération K-				
0	1	0	1	opération X				
0	1	1	0	opération X-				
0	1	1	1	opération TOT				
1	0	0	0	ouvrir vendeur				
1	0	0	1	GRAND TOTAL				

**E: mode de poids stable**

- Cadre <02>XXXX.XXXgXXXX.XXXRL<03>
- Où <02> est début de la transmission, g est le poids en kg avec décimales, R est la tare en kg avec decimals et <03> est la fin de la transmission.

**PO : mode d'opération:**

- Le même cadre que le mode complet et en continu à chaque fois qu'une opération est effectué.

**DS: mode sur demande toujours**

- L'ordinateur peut envoyer deux commandes: P<CR> pour demander le poids ou I<CR> pour demander la même trame que dans le mode complet et continu.
- Cadre de poids: \_XXXX.XXXg
- Où \_sont espaces blancs et g est le poids en kg avec decimals

**DE: mode sur demande avec poids stable:**

- L'ordinateur peut envoyer deux commandes: P<CR> pour demander la même trame que dans le mode de poids stable ou I<CR> pour demander la même trame que dans le mode complet et continu.

**T6: protocole pour les répéteurs de BACSA.**

**T7: poids stable plus 7 LF (Line Feed)**

- Cadre <02>XXXX.XXX<0A><0A><0A><0A><0A><0A><0A>
- Où <02> est début de la transmission, X est le poids en kg avec décimales et <0A> sont les progressions de ligne (LF).

**T8 : mode protocole \$**

- L'ordinateur peut ordonne le commando \$ pour demander le poids.
- Cadre XXXX.XXX<CR>
- Où XXXX.XXX est le poids en kg avec décimales et <CR> est la fin de la transmission

**T9: mode sur demande toujours en indiquant un poids stable et checksum calculé en hexadécimal et envoyé en deux caractères ASCII.**

- L'ordinateur envoie I<CR> pour demander le cadre
- Cadre <02>XXXX.XXXgXXXX.XXXRXXXXX.XXEXXXXX.XXIXXVXXXXP<byte>L<CS><03>

- Où <02> est début de la transmission, g est le poids en kg avec décimales, R est la tare en kg avec décimales, E est le prix avec décimales, l représente le montant avec des décimales, V le nombre vendeur, P nombre PLU, L n'est l'octet de fonctionnement et de l'état, <CS> est le CHECKSUM et <03> est la fin de la transmission.
- Dans l'octet d'état et du fonctionnement, le premier bit indique la stabilité, les trois suivantes, le type d'opération et les quatre derniers les indicateurs de l'Etat:

bit7	bit6	bit5	bit4	type d'opération	bit3	bit2	bit1	bit0
stable	0	0	1	aucune opération	zero	tare	pmin	pfixed
	0	1	0	opération PPI				
	0	1	1	opération K				
	1	0	0	opération K-				
	1	0	1	opération X				
	1	1	0	opération X-				
	1	1	1	opération TOT				
	0	0	0	ouvrir vendeur				
	0	0	1	GRAND TOTAL				

**TA: poids stable plus 7 LF (Line Feed) quand le poids est stable en appuyant sur F2.**

- Le même cadre que le mode T7, mais en appuyant sur la touche F2 quand le poids est stable

**SI LE NOMBRE DE SÉRIE EST ACTIVÉ, LES TRAMES DE COMMUNICATIONS RESTERONT DE LA FORME SUIVANTE :**

XXXXXNS où les X représentent le nombre de série et N et S est pour indiquer nombre de série.

**C: mode complet et en continu:**

- Cadre <02>XXXX.XXXgXXXX.XXXRXXXX.XXEXXXXX.XXIXVXXXXP<byte>LXXXXNS<03>

**E: mode de poids stable**

- Cadre <02>XXXX.XXXgXXXX.XXXRLXXXXNS<03>

**E: mode de poids stable**

- Cadre <02>XXXX.XXXgXXXX.XXXRLXXXXNS<03>

**DS: mode sur demande toujours**

- L'ordinateur peut envoyer deux commandes: P<CR> pour demander le poids ou l<CR> pour demander la même trame que dans le mode complet et continu.
- Cadre de poids: \_XXXX.XXXgXXXXNS

**DE: mode sur demande avec poids stable:**

- L'ordinateur peut envoyer deux commandes: P<CR> pour demander la même trame que dans le mode de poids stable ou l<CR> pour demander la même trame que dans le mode complet et continu.

**T6: protocole pour les répéteurs de BACSA.**

Ce protocole n'est pas modifié bien qu'il ait programmé un nombre de série.

**T7: poids stable plus 7 LF (Line Feed)**

- Cadre <02>XXXX.XXXXXXXNS <0A><0A><0A><0A><0A><0A><0A>

**T8 : mode protocole \$**

- L'ordinateur peut ordonne le commando \$ pour demander le poids.
- Cadre XXXX.XXXXXXXNS <CR>

**T9: mode sur demande toujours en indiquant un poids stable et checksum calculé en hexadécimal et envoyé en deux caractères ASCII.**

- Cadre <02>XXXX.XXXgXXXX.XXXRXXXX.XXEXXXXX.XXIXVXXXXP<byte>LXXXXNS<CS><03>

**TA: poids stable plus 7 LF (Line Feed) quand le poids est stable en appuyant sur F2.**

- Cadre <02>XXXX.XXXXXXXNS <0A><0A><0A><0A><0A><0A><0A>

Pour sortir du mode programmation, appuyez sur T (10).

Appuyez sur la touche ► (7) (Affichée d \*\*\* ) retard d'arrêt actuelle

Augmente en appuyant sur ▲ (8), (1-30 et Off) (Affichée nouvelle retard)

Où \*\*\* est le temps en minutes qui prend la machine passer à basse consommation quand il n'est pas effectué aucune fonction. Il doit être utilisé uniquement sur des machines avec une batterie interne pour une plus grande

autonomie, dans d'autres machines doit être désactivé (OFF). Lorsque la machine passe en Basse Puissance a un trait d'union dans l'indicateur de poids et est réactivé en appuyant sur n'importe quelle touche. Pour sortir du mode programmation, appuyez sur **T** (10).

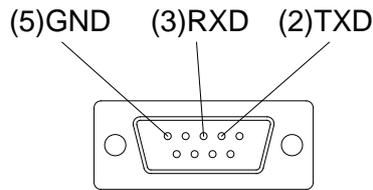
Appuyez sur la touche ► **(7)** *(Affichée tArA \*)*  
Est modifiée en appuyant sur ▲ **(8)**, valeurs 0 et 1 *(Affichée nouvelle valeur)*  
Où 1 indique que la tare est activé et 0 que la tare est désactivé.

Appuyez sur la touche ► **(7)** *(Affichée F \*) force du filtre*  
Augmente en appuyant sur ▲ **(8)**, **(1-5)** *(Affichée nouvelle force du filtre)*  
Où \* est le nombre de fois qu'il en moyenne les divisions du convertisseur pour le filtrage (généralement 2). Pour sortir du mode programmation, appuyez sur **T** (10).

**L'ajustement de poids peut être effectué uniquement par PERSONNEL AUTORISÉ ET S'ACTIVE AVEC CLE ELECTRONIQUE.**

## 8/ RACCORDEMENTS DE L'ÉQUIPEMENT

### 8.1.- CONECTEUR RS232 (OPTIONNEL)



### 8.2.- CONECTEUR ETHERNET (OPTIONNEL)

Pour vous connecter l'indicateur à travers le réseau local ou Internet, la machine doit avoir une adresse IP, comme la machine ne dispose pas de clavier suffisant et d'affichage, l'enregistrement de l'adresse IP de la machine effectuant le Web, ce qui rend nécessaire d'avoir une adresse IP initiale peut se connecter à la machine et définir l'adresse IP.

Pour ce faire lorsque vous allumez la machine pendant le test de vérification:

Appuyez sur la touche **F2 (6)** *(Affichée COd \*) 0 IP par défaut; 1 IP d'usine.*

Modifié en appuyant sur **▲ (8)**, si vous entrez 1, aura l'adresse IP d'usine:

```
IP ADDRESS  191.168.1.50
IP MASK     255.255.255.0
IP GATE     192.168.1.0
PORT        8080
```

Pour quitter, appuyez sur **F2 (6)**, désactiver et activer la machine pour prendre la nouvelle valeur. Avec cette IP, nous pouvons connecter maintenant l'indicateur (voir le manuel Ethernet) et, à partir d'Internet, changer l'adresse IP. Une fois que nous avons programmé la IP, nous retourner désactiver et activer et l'indicateur prendre la nouvelle adresse IP et on peut se connecter à cette adresse IP.

## 9/ MAINTENANCE

### **9.1.- NETTOYAGE**

- Avant de nettoyer l'équipement de se déconnecter de la puissance.
- L'équipement a matériaux plastiques. Pour effectuer le nettoyage, ne jamais utiliser d'essence, de diluants ou d'autres produits chimiques, car elle pourrait changer la couleur et d'endommager la surface de ces matériaux.
- Évitez d'utiliser des pulvérisations d'insecticides, certains contiennent des produits chimiques qui risquent de fausser les couvertures.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et propre pour nettoyer les taches difficiles, utilisez un chiffon humide dans une solution de savon doux et d'eau
- Pour nettoyer les couvertures utiliser un chiffon imbibé (pas mouillé) dans une solution douce de savon et d'eau.

## 10/ QUE FAIRE EN CAS DE DÉFAILLANCE

**AVANT D'APPELER POUR L'ASSISTANCE TECHNIQUE, VERIFIEZ QUE:**

### **LA MACHINE N'EST PAS MISE EN SERVICE**

1. Si l'indicateur ne s'allume pas vérifier l'alimentation.
2. Vérifiez que le cordon d'alimentation est fermement branché dans la prise.
3. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation (20) est en position ON.
4. Vérifiez le fusible (18).

### **LA MACHINE INDIQUE [-0-]**

1. Vérifiez la présence de marchandises sur la plate.
2. Vérifiez pour les brouillons.

### **LA MACHINE INDIQUE AUTRE TYPE D'ERREUR**

1. Tout autre type d'erreur vérifiez auprès de votre service.

**POUR NOUS CONTACTER LE PLUS PROCHE DE SERVICE appelez votre revendeur ou par téléphone +34 96 150 09 11**

**CONCESSIONNAIRE**